

**Zeitschrift:** Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch  
**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband  
**Band:** 109 (2011)  
**Heft:** 4  
  
**Rubrik:** Verbandsnachrichten = Nouvelles de l'association

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Präsidentin/  
Présidente**

Liliane Maury Pasquier  
Rosenweg 25 C, 3000 Bern 23

**Sektionen/Sections****Aargau-Solothurn:**

Priska Meier-Steffen, Ausserrainstr. 22,  
4703 Kestenholz, Tel. 062 396 17 28,  
E-Mail: hexenzauber@windowslive.com  
Daniela Hari, Solothurnerstrasse 53,  
4702 Oensingen, Natel 078 625 54 43,  
danielahari@hotmail.com

**Bas-Valais:**

Daniela Sintado  
Rue de Lausanne 24, 1950 Sion  
Tél. 079 471 41 60  
e-mail: dsintado@bluewin.ch

**Beide Basel (BL/BS):**

Sandra Aeby, Hechtweg 31,  
4052 Basel, Tel. 061 693 31 71  
E-Mail: sandra\_aeby@yahoo.com  
Regina Burkhardt  
Ostenbergstrasse 3, 4410 Liestal  
Telefon 061 322 33 64  
gina99ch@yahoo.de

**Bern:**

vakant  
shv-sektionbern@bluewin.ch

**Fribourg:**

Daniela Vetter, Rte des Mugets 3,  
1484 Aumont, Tél. 026 660 12 34  
e-mail: fssf\_fr@hotmail.com

**Genève:**

Béatrice Van der Schueren  
13, chemin du Signal, 1233 Bernex  
Tél. 022 757 29 10, N: 079 328 86 77  
beavds@bluewin.ch ou  
fssf.ge@bluewin.ch

**Oberwallis:**

Ruth Karlen  
Mühlackerstrasse 26a, 3930 Visp  
Tel. P: 027 945 15 56  
ruthkarlen@gmx.ch

Priska Andenmatten,  
Weingartenweg 4, 3930 Visp,  
Tel. 027 946 29 88  
E-Mail: u.hildbrand@bluewin.ch

**Ostschweiz****(SG/TG/AR/AI/GR):**

Madeleine Grüninger  
Weidenhofstrasse 3, 9323 Steinach  
Tel. 071 440 18 88, 079 238 40 78  
grueninger.madeleine@bluewin.ch

**Schwyz:**

Christine Fässler-Kamm  
Chappelhof 26, 8863 Buttikon  
P: 055 445 21 54, N: 079 733 18 48  
christinessler@bluewin.ch  
Marie-Gabrielle von Weber  
Urenmatt, 6432 Rickenbach  
P: 041 811 13 26, N: 079 516 08 59  
mgvonweber@pop.agri.ch

**Ticino:**

Simona Margnotti,  
Via Tarchini 24, 6828 Balerna,  
Tel. 076 349 31 53  
E-Mail: fsl.ti@hotmail.com

**Vaud-Neuchâtel-Jura (VD/NE/JU):**

Fabienne Rime,  
Route du Martoret 5, 1870 Monthey,  
Tél. 079 654 64 71  
E-Mail: f.rime@bluewin.ch

**Zentralschweiz****(LU/NW/OW/UR/ZG):**

Esther Waser-Christen  
Melchtalerstrasse 31, Postfach 438,  
6064 Kern, Tel. P 041 661 09 93  
E-Mail: ester-waser@gmx.ch  
Susanne Leu, Untere Gründlistrasse 20,  
6055 Alpnach, Tel. P 071 440 25 14  
E-Mail: susanne.leu@swissonline.ch

**Zürich und Umgebung (ZH/GL/SH):**

Claudia Putscher, Tösstalstr. 10,  
8492 Wila, Tel. 052 385 55 67  
E-Mail: claudia@putscher.ch  
Nancy Bellwald-Pedegai, Katharina Sulzer  
Platz 10, 8400 Winterthur  
Tel. 052 203 26 11  
E-Mail: nancy.bellwald@bluewin.ch

## Verbandsnachrichten/Nouvelles de l'association

12. Mai 2011, Fribourg

**TRAKTANDEN DER DELEGIERTENVERSAMMLUNG**

10.00 bis ca. 17.00 Uhr

1. Eröffnung der Delegiertenversammlung
2. Wahl der Stimmzählerinnen
3. Genehmigung des Protokolls der Delegiertenversammlung 2010
4. Genehmigung des Jahresberichts 2010
5. Stellungnahme des Zentralvorstands zum Tarifvertrag für frei praktizierende Hebammen
6. Berichte vom laufenden Jahr
  - a) Vorstellen Guideline Alkohol und Tabak
  - b) Statistik frei praktizierende Hebammen
  - c) Interessengemeinschaft der Geburtshäuser Schweiz
7. Statutenrevision
8. Wahl Zentralvorstandsmitglieder
9. Leitbild
10. Genehmigung:
  - a) Jahresrechnung 2010
  - b) Budget 2011
  - c) Projektplan Kriseninterventionsstelle
11. Antrag
  - a) Sektion Zürich und Umgebung: Regelung Pikettenschädigung
12. Ehrungen
13. Bericht Sektion Schwyz
14. SHV-Kongress
  - a) Vorstellung Kongress 2012
  - b) Vorschlag für Sektionsbericht 2012
  - c) Vorschlag Kongressort 2013
15. Verschiedenes

12 mai 2011, Fribourg

**ORDRE DU JOUR DE L'ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉES**

10h00–17h00 env.

1. Ouverture de l'assemblée des déléguées
2. Nomination des scrutatrices
3. Acceptation du procès-verbal de l'assemblée des déléguées 2010
4. Acceptation du rapport annuel 2010
5. Position du comité central concernant la convention tarifaire des sages-femmes indépendantes
6. Présentation des rapports de l'année écoulée:
  - a) présentation de la «guideline» alcool et tabac
  - b) statistique des sages-femmes indépendantes
  - c) Association Suisse des Maisons de Naissance
7. Révision des statuts
8. Election de membres du comité central
9. Charte
10. Acceptations:
  - a) comptes 2010
  - b) budget 2011
  - c) projet de cellule de crise
11. Proposition
  - a) Section Zurich et environs: réglementation de l'indemnité de piquet
12. Célébration des jubilaires
13. Rapport de la section de Schwyz
14. Congrès de la FSSF
  - a) présentation du Congrès 2012
  - b) proposition pour le rapport d'une section 2012
  - c) proposition pour le lieu de Congrès 2013
15. Divers

**Zeitplan**

- 11.00–11.30 Uhr Pause  
12.30–14.00 Uhr Mittagspause  
14.00 Uhr Preisverleihung  
*Label des sages-femmes suisses*  
15.15–15.45 Uhr Pause

**Horaire**

- 11h00–11h30 Pause  
12h30–14h00 Pause de midi  
14h00h Remise du prix  
*Label des sages-femmes suisses*  
15h15–15h45 Pause



## Zentralvorstand SHV

## An seiner ersten Sitzung 2011 hat der Zentralvorstand...

- den Jahresbericht 2010 zuhanden der Delegiertenversammlung verabschiedet.
- die revidierten Statuten und das Leitbild nach der Vernehmlassung in den Sektionen zuhanden der Delegiertenversammlung verabschiedet.
- die Rechnung 2010 mit einem Verlust von CHF 16 718.– und das Budget 2011 mit einem Verlust von CHF 25 600.– zuhanden der Delegiertenversammlung verabschiedet.
- das Positionspapier bezüglich Neuverhandlungen des Tarifvertrags für frei praktizierende Hebammen verabschiedet und entschieden, dieses an der Delegiertenversammlung vorzustellen.
- sich klar für die Berufsbezeichnung «Hebamme» entschieden, sowohl für männliche als auch für weibliche Personen.

Liliane Maury Pasquier  
Präsidentin SHV

## Comité central de la FSSF

## Lors de sa première séance 2011, le comité central a...

- approuvé le rapport annuel 2010 à l'intention de l'assemblée des déléguées.
- approuvé les statuts révisés et la Charte mis en consultation auprès des sections, à l'intention de l'assemblée des déléguées.
- approuvé les comptes 2010 avec un déficit de CHF 16 718.– et le budget 2011 avec un déficit de CHF 25 600.–, à l'intention de l'assemblée des déléguées.
- approuvé la prise de position concernant de nouvelles négociations tarifaires pour les sages-femmes indépendantes et décidé de la présenter devant l'assemblée des déléguées.
- décidé d'adopter clairement le terme de «sage-femme» pour nommer la profession au masculin comme au féminin.

Liliane Maury Pasquier  
présidente de la FSSF

## Gesetzlicher Auftrag

## Aufklärung über Pränataldiagnostik

Das Gesetz regelt die pränatale Diagnostik im Bundesgesetz über genetische Untersuchungen beim Menschen (GUMG). Es trat im April 2007 in Kraft. Es verbietet, pränatale Untersuchungen durchzuführen, um Eigenschaften des Embryos oder des Fötus zu ermitteln, die nicht dessen Gesundheit direkt beeinträchtigen. Die Ärzteschaft ist verpflichtet, die schwangere Frau über ihr Selbstbestimmungsrecht zu informieren und sie auf unabhängige Informations- und Beratungsstellen für pränatale Untersuchungen aufmerksam zu machen. Wird eine schwerwiegende, unheilbare Störung festgestellt, so ist die Frau

auch über Alternativen zum Schwangerschaftsabbruch zu informieren. Zwischen der Beratung und der Durchführung einer pränatalen genetischen Untersuchung muss eine angemessene Bedenkzeit liegen.

Quelle: <http://www.appella.ch/Diagnostik/default.htm>

## Empfehlung SHV an seine Mitglieder

Der SHV empfiehlt seinen Mitgliedern, oben erwähnte Informationen in jedem Falle an die Schwangeren abzugeben, um möglich Haftpflichtfälle zu vermeiden.

Doris Güttinger  
Geschäftsführerin

## Mandat juridique

## Information sur le diagnostic prénatal

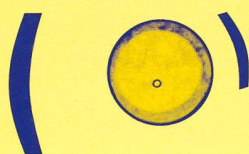
Le diagnostic prénatal est régi par la loi fédérale sur l'analyse génétique humaine (LAGH), entrée en vigueur en avril 2007. Cette loi interdit les analyses prénatales visant à déceler des caractéristiques qui n'influencent pas directement la santé de l'embryon ou du fœtus. Le corps médical a l'obligation de renseigner la femme enceinte sur son droit à l'autodétermination, ainsi que sur les services d'information et de conseil indépendants qui sont à disposition en matière d'analyses prénatales. En cas de découverte d'une grave anomalie incurable, la femme doit aussi être infor-

mée sur les solutions autres que l'avortement. Un temps de réflexion adéquat doit s'écouler entre le conseil et l'exécution de l'analyse génétique prénatale.

## Recommandation de la FSSF à ses membres

La FSSF recommande à ses membres de remettre les informations ci-dessus à toutes les femmes enceintes, afin d'éviter des cas potentiels de responsabilité civile.

Doris Güttinger  
secrétaire générale



Sie arbeiten beim Verband nicht aktiv mit, wollen aber trotzdem informiert sein: Abonnieren Sie unseren Newsletter unter [www.hebamme.ch](http://www.hebamme.ch), Aktuell, und Sie erhalten 5 mal jährlich aktuellste Informationen zu den Themen Berufspolitik, Angestellte Hebammen, Ausbildung, Freipraktizierende Hebammen und Neuigkeiten aus der Geschäftsstelle.

«Informiert sein ist ein gutes Gefühl»



## Pensionierung von Gerlinde Michel, Redaktorin «Hebamme.ch»

Mit einem weinenden und einem lachenden Auge verabschiedet sich der SHV von Gerlinde Michel auf Ende April. Mit einem weinenden Auge lassen wir sie als überaus geschätzte Mitarbeiterin und Kollegin in den neuen Lebensabschnitt ziehen. Mit einem lachenden Auge sehen wir, dass Gerlinde Michel mit neuen Zielen auf zukünftige Projekte zugeht. Wir freuen uns darauf, schon bald ein neues litera-

risches Werk aus ihrer Feder geniessen zu dürfen! Wir wünschen Gerlinde Michel einen erfolgreichen Start in den neuen Lebensabschnitt und danken ihr herzlich für ihr grosses Engagement für die Hebammen und den SHV.

*Doris Güttinger  
Geschäftsführerin  
Liliane Maury Pasquier  
Präsidentin*

## Départ à la retraite de Gerlinde Michel, rédactrice «Sage-femme.ch»

C'est avec une tristesse certaine, mais aussi avec le sourire, que la FSSF prendra congé de Gerlinde Michel à la fin avril. C'est avec émotion et une certaine tristesse que nous verrons cette collaboratrice et collègue tant appréciée s'engager dans une nouvelle tranche de vie; mais c'est aussi avec le sourire que nous verrons partir Gerlinde Michel vers de nouveaux projets et défis. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de savourer bien-

tôt un nouveau récit de sa plume, en espérant qu'il sera, cette fois-ci, traduit en français! Nous souhaitons à Gerlinde Michel un bon départ dans cette nouvelle étape de vie et la remercions très chaleureusement de son engagement sans faille en faveur des sages-femmes et de la FSSF.

*Doris Güttinger  
secrétaire générale  
Liliane Maury Pasquier  
présidente*

## Nachfolge Redaktorin «Hebamme.ch»

Wolfgang Wettstein aus Zürich wird als Nachfolger von Gerlinde Michel die Funktion der Redaktionsleitung der «Hebamme.ch» übernehmen. Er wird sich in der Maiausgabe vorstellen. Wir freu-

en uns darauf, mit ihm den ersten Mann im Team des SHV begrüssen zu dürfen.

*Doris Güttinger  
Geschäftsführerin*

## Succession de la rédactrice «Sage-femme.ch»

Wolfgang Wettstein (Zurich) a été retenu pour succéder à Gerlinde Michel au poste de responsable de la rédaction de «Sage-femme.ch». Il sera présenté dans le numéro de mai.

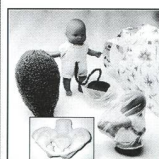
Nous souhaitons la bienvenue au premier homme faisant partie de l'équipe de la FSSF.

*Doris Güttinger  
secrétaire générale*



**Gottlob Kurz GmbH**  
**Qualität seit 1893**  
D-65207 Wiesbaden  
Hinterbergstraße 14  
Tel. +49-611-1899019, Fax -9505980  
E-Mail: info@gottlob-kurz.de  
Internet: www.Gottlob-Kurz.de

- \* Hebammen-Ausrüstungen
- \* Hebammentaschen
- \* Säuglingswaagen
- \* Geburtshilfliche Instrumente
- \* Beatmungsgeräte für Neugeborene
- \* Fetale Ultraschallgeräte
- \* Einmalartikel



## Rikepa Demo



Warum woanders suchen,  
wenn Sie bei uns alles finden!  
Wir sind spezialisiert auf geburtshilfliches  
Lehr- u. Demonstrationsmaterial

wie:

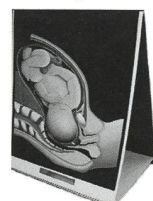
Becken-, Fetal-, Uterus-, Plazentamodelle  
Still, Geburtsatlanten, Simulatoren, Doppler,  
CTG Geräte, Waagen, Instrumente, Matten, Bälle,  
Praxisbedarf und vieles mehr.

•Wir garantieren für unsere Preise und Qualität.

Fragen Sie nach unseren monatlichen Angeboten.  
Fordern Sie unseren kostenlosen Katalog an!

Odenwaldring 18A  
64747 Breuberg-Germany.

•Fon: +49 6165 912 204  
•Fax: +49 6165 912 205  
•E-Mail: info@rikepademo.de  
•Internet: www.rikepademo.de



Neuerscheinung:  
der Geburtsatlas in Deutsch



ab €150



ab €209



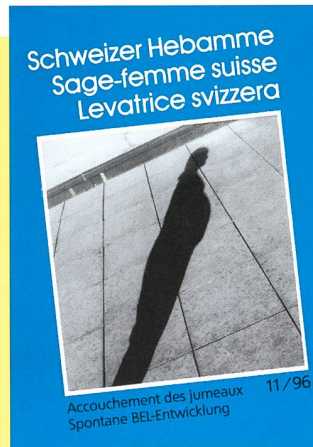
ab €1198



# Abschied von Gerlinde Michel

## 15 Jahre unterwegs im Auftrag von

So hat es 1996 angefangen...



Die neue Redaktorin Gerlinde Michel

### Darf ich mich vorstellen?



So rasant habe ich noch nie eine Stelle angetreten wie die als Verantwortliche Redaktorin beim «Schweizerischen Hebammenverband»:

Am Mittwoch das Bewerber-

unseres Sohnes begann mein jahrelanges Engagement in einer internationalen Jugendaustauschorganisation, vorerst als Geschäftsführerin, später als Vorstandsmitglied und Mitglied verschiedener internationaler Kommissionen. Nach eher bewegten Jahren

«Ich freue mich sehr darauf, für einen kämpferischen, frauenpolitisch engagierten Berufsverband, wie der SHV es ist, tätig zu sein.»  
(Gerlinde Michel, Januar 1997)



### Gestaltung und Inhalt der Hebammenzeitung haben sich im Laufe der 15 Jahre eindrücklich gewandelt.

Gerlinde hat intensiv daran gearbeitet, dass unsere Zeitung als professionell wahrgenommen wird. Sie hat die Arbeit mit anderen Berufsverbänden intensiv gepflegt und neue Ressourcen eröffnet. Auf der Suche nach angemessenen Fotos konnte sie die Schule für Gestaltung zur Zusammenarbeit bewegen. Für eure Meinungen hat Gerlinde eine Plattform geboten. Leider konnte sie nur wenige Leserinnenbriefe publizieren. «Warum schreiben die Hebammen so ungern?» Sie hätte so gerne lebendige Diskussionen in der Zeitung geführt.

### Seid ihr auch schon einmal von Gerlinde befragt worden?

Weil es in der Schweiz so wenig Daten über die Hebammenarbeit gibt, hat Gerlinde viele Umfragen zu kritischen Themen auf eigene Initiative durchgeführt und euch die Ergebnisse präsentiert. Es war ihr ein besonderes Anliegen, dem Hebammenwissen auf die Spur zu kommen.



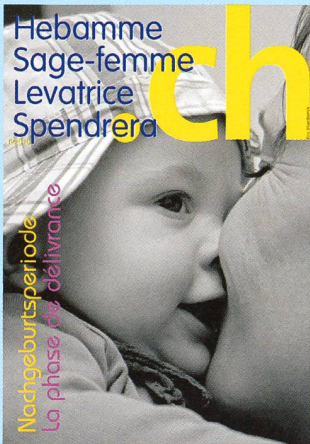
### Hat Gerlinde auch eine Arbeit bei euch angefordert?

Sie wollte unbedingt eure Stimmen einfangen, hat intensiv nach Arbeiten von Hebammen gesucht und aufgespürt. Damit konnten eure Erfahrungen und euer Wissen allen zugänglich gemacht werden.





# Frauen und Hebammen



**Habt ihr eure Praxis überdacht oder sogar geändert, weil ihr einen internationalen wissenschaftlichen Artikel in der Hebamme.ch gelesen habt?**

Gerlinde spricht und schreibt hervorragend Englisch. Sie hat unzählige Studien übersetzt und in den Schweizer Kontext eingebettet. Sie hat uns darin bestens unterstützt, die evidenzbasierte Praxis zu fördern. Gerlinde hat ein ausgeprägtes Gespür dafür, wo Artikel zu wenig bearbeiteten Themen zu finden sind.



## Liebe Gerlinde

Es war uns eine Freude, mit Dir im redaktionellen Beirat zusammen zu arbeiten! Wir werden dich schmerzlich vermissen und haben dafür keine heilenden Wickel. Für Deine Zukunft wünschen wir Dir freudige Abenteuer und die Erfüllung Deiner Träume.

Herzlichst Sue Brailey, Zuzka Hofstetter, Lisa Mees und Inge Loos

## Habt ihr den Sprengstoff in ihren Artikeln erkannt?

Gerlinde ist sich in den 15 Jahren als frauenpolitische Kämpferin treu geblieben. Sie hat immer aus dem Blickwinkel der Frauen und Hebammen geschrieben. Unsere alltägliche Praxis wurde von ihr kritisch hinterfragt, weil sie unsere Professionalität unterstützen wollte. Danke sehr!



## Wer hat Gerlinde persönlich kennengelernt, oder mit ihr arbeiten dürfen?

Sitzungen mit Gerlinde waren ein Genuss. Die Arbeit mit ihr war immer zielgerichtet, strukturiert, speditiv und konstruktiv. Sie ist liebenswert, unter den widrigsten Umständen freundlich, kritisiert höflich und ist offen für Veränderungen. Die Diplomatin in Person.

Liebe Gerlinde, du bist das lebende Vorbild dafür, wie eine konstruktive Zusammenarbeit zwischen Hebammen und nicht-Hebammen, mit viel Ernst aber auch Spass, zu einem fruchtbaren, geschmackvollen Resultat kommen kann. Danke für die 15 Jahre lustvoller Momente als deine «Beraterin». Lieber Gruss, Ans Luyben







# OXYPLASTIN®

*Damit der Po zart und rosa bleibt*

Die OXYPLASTIN® Wundpaste schützt die zarte Babyhaut gegen die Nässe der Windeln wie eine zweite Haut. Die OXYPLASTIN® Wundpaste ist ein Arzneimittel, bitte lesen Sie die Packungsbeilage.

Dazu passend gibt es das extra-flauschige OXYPLASTIN® Feuchttüchlein mit Kamille, mit dem sich die OXYPLASTIN® Wundpaste beim Trockenlegen mühelos entfernen lässt.

Gleichzeitig wird die Haut schonend gereinigt und für das nachfolgende Auftragen einer neuen Schicht OXYPLASTIN® Wundpaste vorbereitet.



Dr. Wild & Co. AG, 4132 Muttenz [www.wild-pharma.com](http://www.wild-pharma.com)



**rajoton<sup>plus</sup>**  
alkoholfrei

- Stärkungsmittel mit langjähriger Tradition, zur erfolgreichen Unterstützung während der Schwangerschaft und in der Stillzeit
- reich an Eisen, Kalzium, Magnesium und Vitamin C
- mit ausgesuchten Kräuterextrakten

**rajoton<sup>plus</sup>**  
alkoholfrei

Bitte senden Sie mir mehr Informationen:

Name:

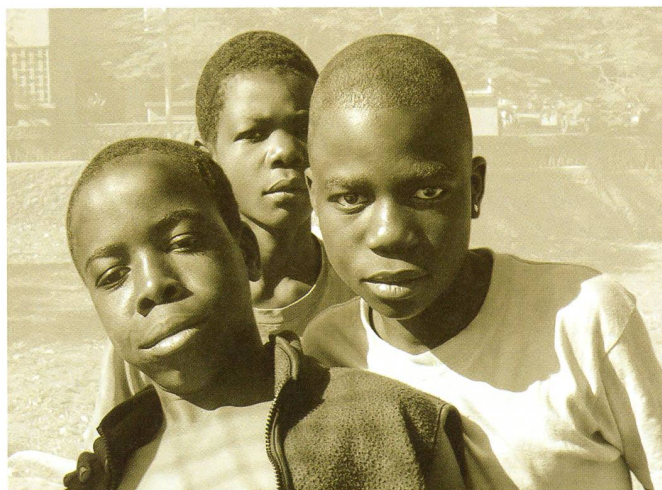
Strasse:

PLZ/Ort:

Beruf:



**Kräuterhaus Keller Herboristerie**  
1227 Carouge-Genève  
Tel. 022 300 17 34, Fax 022 300 36 79



## Geben Sie ihnen Kredit: 40-260-2

**Für ein selbstbestimmtes  
Leben ohne Gewalt.**

**terre des hommes schweiz**

Postkonto 40-260-2 • [www.terredeshommes.ch](http://www.terredeshommes.ch)





## AARGAU-SOLOTHURN

078 625 54 43  
062 396 17 28

### Neumitglieder:

Kuehlbach Steffi, Wangen bei Olten, 2002 Rostock DE

## BEIDE BASEL BL/BS

061 693 31 71  
061 322 33 64

### Neumitglieder:

Wymann Speich Bettina, Tennen, 2001, Bern

### «Zukunftswerkstätte»

Koordination der postpartalen Betreuung in der Region Basel, 25. Mai 2011, 8.30–13.00 Uhr, Nonnenweg 21, 4055 Basel. Referentin u.a. Dr. Elisabeth Kurth (und Projektteam Family-Start Basel). Kosten Fr. 25.–. Anmeldung bei: [jeanette.groebli@bluewin.ch](mailto:jeanette.groebli@bluewin.ch)

### 121. Jahresversammlung

Mittwoch 13. April 2011  
18.30 Uhr, Restaurant Falken, Rheinstrasse 21, 4410 Liestal. Wir freuen uns auf eurer zahlreichen Erscheinen!

### Hebammenfest

5. Mai 2011, ab 18.00 Uhr. Wir freuen uns auf ein Fest für die Hebammen unserer Sektion auf dem «Schiff», Westquai-strasse 19, 4057 Basel. Nach dem Apéro folgt Essen und Tanz!  
Anmelden bis 15.4.2011 bei: [rodriguez.susan@gmail.com](mailto:rodriguez.susan@gmail.com)  
Aline Weilenmann

## BERN

### Neumitglieder:

Gerber Marisa, Luzern, 2009, Bern; Lutz Anna, Belp, Studentin an der ZHAW; Vögeli Sandra, Bern, 2010, Bern

### Hauptversammlung 2011

Montag, 18. April 2011  
Frauenklinik Inselepital  
Raum D 103

9.00–12.00 Uhr: HV

14.00–16.30 Uhr:

### Frühlingsfortbildung

«DRGs – Diagnosis Related Groups und Hebammenarbeit»

mit Vorträgen zu

- Diagnosebezogene Fallkostenpauschalen
- Gefahren und flankierende Massnahmen
- Die Wochenbettzeit aus fachlicher Sicht
- Das Thuner-Modell: Organisierte Zusammenarbeit zwischen Spital Thun und freipraktizierenden Hebammen.

Anschliessend Diskussionsrunde.

Alle Hebammen sind herzlich willkommen!

### Spitalhebammenforum

Wir basteln für den 5. Mai!  
Wann: 28. April 2011  
19.00–21.00 Uhr  
Ort: Frauenklinik Insel, Raum D 101.  
Anmeldefrist 15.4.2011 bei [jolanda.rentsch@insel.ch](mailto:jolanda.rentsch@insel.ch)

Claudia Röthlisberger

## FRIBOURG

026 660 12 34

### Assemblée générale

De la section fribourgeoise de la FSSF

Jeudi 14 avril 2011

14h–17h

Hôpital Daler, Fribourg

### Recherche de membres du comité

Suite à la démission, pour fin mai 2011, de deux de nos quatre membres, nous sommes à la recherche de deux à trois collègues motivées et prêtes à consacrer un peu de temps aux activités du comité de la section. Que vous soyez active en milieu hospitalier ou comme indépendante, si vous êtes motivée, vous êtes la bienvenue. Daniela Vetter, présidente, peut vous donner de plus amples informations. N'hésitez pas à la contacter.

## OSTSCHWEIZ

071 440 18 88

### Neumitglieder:

Gartmann Sarah, Mels, 2010, St. Gallen; Hörg-Gähwiler Barbara, Gachnang, 1981, Luzern

### Sektionsweiterbildungen

30. Mai: «Reanimation des Neugeborenen».

31. Mai: «Überlegungen zur häuslichen Wochenbettbetreuung».

Mit Anna Rockel, in Berneck. Info und Anmeldung bei Anna Heldstab, 071 744 70 12, [info@praxisheldstab.ch](mailto:info@praxisheldstab.ch)

Madeleine Grüninger

## VAUD-NEUCHÂTEL-JURA

021 903 38 57  
021 653 86 32

### Nouveaux membres:

Arnould Valérie, Colombier, 1992, Dijon FR

## ZENTRALSCHWEIZ

041 661 09 93  
071 440 25 14

### Neumitglieder:

Beyeler Sabine, Luzern, Studentin an der BFH

### Hebammenfest

Donnerstag, den 5. Mai 2011

Ort: Rotseebadi in Ebikon

Zeit: ab 17.00 Uhr

Eine schriftliche Einladung folgt.

Wir freuen uns auf einen gemütlichen Abend, euer Vorstand.

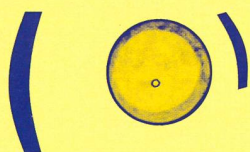
Silvia Schmid-Baur

## ZÜRICH UND UMGEBUNG

052 385 55 67  
052 203 26 11

### Neumitglieder:

Brockhagen Nicole, Embrach, 2005, Jena DE; Dinkel Selina, Männedorf, 2009, Chur; Jenny Kathrin, Gächlingen, Studentin an der ZHAW; Lawrence Shanti, Dübendorf, 2009, Chur; Tanner Martina, Wallisellen, 2010, St. Gallen; Weinberger Gabriele, Zürich, 1997, Zürich



Vous n'êtes pas active au sein de la FSSF, mais souhaitez tout de même être informée: abonnez-vous donc à notre Newsletter sous [www.sage-femme.ch](http://www.sage-femme.ch), Actualité, et vous recevrez 5 fois par an les informations les plus récentes concernant la politique professionnelle, les sages-femmes hospitalières et indépendantes, la formation et des nouvelles du secrétariat central.

«S'informer? S'abonner!»





### Kursorganisation:

Bildungsbeauftragte Deutschschweiz **Marianne Luder-Jufer**, Huttwilstrasse 55, 4932 Lotzwil  
Telefon 062 922 15 45, E-Mail: [m.luder@hebamme.ch](mailto:m.luder@hebamme.ch)

Anmeldungen für Kurse des SHV: Schriftlich an die Geschäftsstelle des SHV in Bern  
Sie finden das ganze Kursprogramm auf [www.hebamme.ch](http://www.hebamme.ch)

### Fachmodul

## Rückbildungsgymnastik/Beckenbodenarbeit

Hebammen sind Vertrauenspersonen für die Frauen und bringen durch ihre Ausbildung und Erfahrung das notwendige theoretische Wissen mit, um ablaufende Prozesse nach der Geburt zu verstehen. Hebammen leisten als Anbieterinnen von Rückbildung- und Beckenbodenkursen einen wesentlichen Beitrag zur Gesundheitserhaltung und Gesundheitsförderung.

In dieser Weiterbildungsreihe erwerben Sie das notwendige Wissen um Rückbildungskurse professionell durchzuführen. Mit gezielten Übungen trainieren Sie alle Muskelpartien, die während der Schwangerschaft besonders nachgeben mussten, wie Beckenmuskeln und Bauch. Ausserdem werden alle die Muskeln gestärkt, welche im Zusammenhang mit dem Baby besonders beansprucht werden, wie Schultern, Rücken und Arme. Das wichtigste ist aber das gezielte Training der Beckenbodenmuskulatur und die Umsetzung in den Alltag.

In den Modulen erhalten Sie viele Ideen, wie Lektionen erwachsenengerecht und kreativ gestaltet werden können. Zudem vertiefen Sie Ihr Wissen zu pathologischen Rückbildungsprozessen und kennen Möglichkeiten, um betroffene Frauen an die richtigen Stellen weiterweisen zu können. Die modular aufgebaute Weiterbildung schliessen Sie mit einem Zertifikat ab, welches als fachspezifischer Teil mit 5 ECTS für den nachträglichen Titelerwerb angerechnet wird.

Marianne Luder  
Bildungsbeauftragte SHV



Foto: Marianne Luder

**Modul 1:** 19.–21. August 2011, Bern.  
**Modul 2:** 21./22. Oktober 2011, Hochdorf.  
**Modul 3:** 16./17. Dezember 2011, Hochdorf.  
**Modul 4:** 13.–15. Januar 2012, Bern (Achtung: neues Datum).  
**Modul 5:** 2./3. März 2012, Hochdorf.  
**Prüfungsmodul:** 27./28. April 2012.

### Zweitägige Weiterbildung

## Hebammen in den Wechseljahren

### *Beeinflusst der Wechsel in eine andere Lebensphase das Berufsfeld?*

Diese Weiterbildung findet am 17./18. Juni 2011 bei Stilli in Brugg statt.

Die Wechseljahre bringen jeder Frau eine Vielfalt an Prozessen. Wir sind aufgefordert, uns ab einem gewissen Alter stärker für uns als für die Bedürfnisse der anderen zu engagieren. Jetzt ist es Zeit, die Erfahrungen, die wir als Hebammen im Umgang mit Lebensübergängen gesammelt haben, für uns selbst zu nutzen. Die Qualität der Hebammenarbeit hängt neben dem Fachwissen zu einem wesentlichen Teil

von verschiedenen Fähigkeiten ab (z.B. Geduld, Verständnis). Genau diese Fähigkeiten sind es, die in den Wechseljahren teilweise ins Wanken geraten oder nicht mehr gelebt werden wollen. Die veränderten Bedürfnisse im Bereich der Fähigkeiten und unsere körperlichen Veränderungen fordern neue kreative Lösungen innerhalb des Berufsfeldes. Es braucht Wege, unsere Grundhaltung zur Geburtshilfe beibehalten zu können, ohne unseren eigenen Wandlungsprozess zu unterdrücken. Viel-

leicht ergeben sich dabei neue Aufgabenfelder innerhalb des Berufes, oder wir entdecken neue berufliche Ziele, die wir verwirklichen möchten. Eine bewusste Auseinandersetzung hilft, Klarheit zu gewinnen, wie die ganz persönlichen Bedürfnisse während der Wechseljahre mit der beruflichen Situation in Einklang gebracht werden können. Theoretische Inputs, Körperarbeit und Diskussion bieten in diesem Kurs Raum, die eigenen Prozesse im Kontext der Wechseljahre zu erkunden und ent-

sprechende berufliche Einflüsse zu beleuchten. Gemeinsam werden wir Strategien für einen stimmigen Umgang mit den Einflüssen der Wechseljahre auf das Berufsfeld entwickeln. Eine Entdeckungsreise von der Frau, die wir sind, zu der Frau, die wir werden.

Carmen Birke  
Hebamme, Dozentin





## Organisation des cours de la FSSF:

Chargée de la formation Suisse romande et Tessin, **Valentine Jaquier-Roduner**, En Champ Didon 134, 1740 Neyruz, tél. 026 477 07 44, e-mail: [v.jaquier@sage-femme.ch](mailto:v.jaquier@sage-femme.ch)

Inscriptions aux cours de la FSSF: Secrétariat central de la FSSF à Berne, par écrit

Vous trouverez le programme complet des cours sur [www.sage-femme.ch](http://www.sage-femme.ch)

Cours 12/2011

## La crise psycho-sociale

Je me permets de vous présenter aujourd'hui l'intervenant de ce cours en espérant ainsi vous motiver à participer à ces deux jours de formation qui, en Suisse alémanique, affichent complet depuis quelque temps déjà. Michael Freudiger est diplômé en psychologie et sociologie, après avoir étudié à Fribourg et aux Etats-Unis. Il dispose aussi d'un Master en psychologie clinique. Depuis 2010, il est reconnu comme psychologue d'urgence NNPN. Il travaille actuellement au sein de Krisenintervention Schweiz à Winterthur. Il a participé à différents engagements humanitaires en Afrique, au Rwanda, entre

autres. Durant ces missions, il a collaboré avec des psychologues africains au bord du burn-out, suite à leur travail auprès de victimes du génocide. De leur donner des outils pour travailler tout en se protégeant eux-mêmes était un des buts. Depuis 2005, M. Freudiger travaille exclusivement dans la psychologie de l'urgence. Il est sollicité par la police, les ambulanciers, les hôpitaux et différentes écoles ou institutions. Lors de ces interventions, son rôle est de soutenir les personnes dans l'immédiat. Il a beaucoup d'expérience dans des événements tragiques comme le SIDA, les enfants mort-nés, des décès de



Michael Freudiger

mère sub- ou post-partum, etc. M. Freudiger est enseignant et intervenant auprès de différentes écoles (ZHAW pour les sages-femmes) et institutions même en Romandie.

Ces deux jours de formation nous permettent, à nous sages-femmes, d'acquérir des connaissances en psychologie de l'urgence, pour mieux soutenir les personnes concernées, mais aussi pour nous protéger nous-mêmes lors de confrontation avec des situations tragiques. Je ne peux que vous encourager à participer à la formation proposée.

Renseignements et inscription jusqu'au 27 avril 2011:

[www.sage-femme.ch](http://www.sage-femme.ch).

Formation organisée par la FSSF, en partenariat avec la HEdS-Genève.

27 mai et 17 juin 2011 de 9h à 17h, Fribourg.

Cours 17/2011

## Il pianto dei bebè e le reazioni dei genitori: come sostenerli?

Care colleghe,

Michèle Gosse torna in Ticino!

Due giorni di formazione con una persona che avete avuto l'occasione di conoscere l'anno scorso durante il corso sulla PAN. Se avete voglia di approfondire le vostre conoscenze sul tema dei pianti dei bebè, non esitate ad iscrivervi.

Gli obiettivi del corso:

– Selezionare e chiarire le informazioni sulle reazioni dei bebè

– Sviluppare l'effetto dei pianti sull'adulto

– Facilitare l'acquietamento dei genitori e di conseguenza quello dei bambini

– Conoscere dei metodi per calmare i bebè

Il contenuto del corso:

– Nozioni teoriche: il nesso tra gli stati di vigilanza e i pianti, quello tra le emozioni e i pianti e la teoria sinattiva: un utensile d'osservazione

– Acquisizione d'esercizi, gesti, posizioni et massaggi calmanti

– Approfondimento dell'arte d'accompagnare i genitori.

– Esercizi sull'ascolto, sulla valorizzazione e sulla trasmissione di un'attitudine adeguata.

Michèle Gosse, fisiologista, insegnante di lavoro corporeo e formatrice in diverse scuole sanitarie. Co-anima da più di venti anni corsi di preparazione alla nascita con levatrici e pratica

l'accompagnamento perinatale in aptonomia.

Informazioni e termine d'iscrizione: [www.levatrice.ch](http://www.levatrice.ch), 15 agosto 2011.

Formazione organizzata dalla FSL.

15–16 settembre 2011 de 9h à 17h, Lugano o Bellinzona.

## Il reste encore quelques places pour les cours suivants:

12. La crise psycho-sociale. 27 mai et 17 juin 2011 à Fribourg.

13. Potion magique/phytothérapie. 28–29 mai 2011 à Fribourg.

14. Cours d'informatique. 27–30 juin 2011 à Lausanne.

15. Je suis SAGE, je suis FEMME... 3 et 24 septembre à Vevey.

16. PAN: approche globale. 8–10 septembre à Vevey.

17. Il pianto del bebè e le reazioni dei genitori. 15–16 settembre a Lugano o a Bellinzona.

18. Utérus cicatriciel. 15 septembre à Payerne.



## Werden Sie Teil des BeBo® Erfolgskonzepts



### BeBo® Diplom-Ausbildung zur Beckenboden-Kursleiterin/zum Beckenboden-Kursleiter

für Pflegepersonal, Physiotherapeuten, Hebammen,  
med. Praxisassistentinnen, Bewegungstherapeuten.

#### Ausbildungstermine

Zürich Teil 1+2 16./17.09.11 14./15.10.11  
Aarau Teil 1+2 09./10.09.11 28./29.10.11

#### Teil 2 auch für den männlichen Beckenboden möglich:

Zürich 11./12.11.11

Detaillierte Unterlagen zum BeBo®-Erfolgskonzept unter:

#### BeBo® Gesundheitstraining,

Friedackerstrasse 52, 8050 Zürich, Telefon 044-312 3077  
www.beckenboden.com, info@beckenboden.com

Alle  
Termine und Kurse  
immer aktuell  
online!



PRO MEDICO

INFO-HOTLINE:  
+49 (0) 18 05 34 32 32

www.Pro-Medico-Fortbildung.com

Medizinische Fortbildungsgesellschaft  
Deutschland | Österreich | Schweiz

#### GRUND-AUSBILDUNG AKUPUNKTUR & CHINESISCHE MEDIZIN

NACH DEN RICHTLINIENVORGABEN DES SHV

#### TCM-VOLLAUSBILDUNG MASTER OF ACUPUNCTURE

#### TCM-SONDERKURSE

Z.B. AKUTAPING, ERNÄHRUNGSLEHRE, QIGONG, QZ U.A.

#### SHONISHIN & BABYSHIATSU KOMBINATIONSAUSBILDUNG

#### SHIATSU FÜR HEBAMMEN

#### GEBURTSHILFLICHE HYPNOTHERAPIE

... für Hebammen seit fast 20 Jahren die Kompetenz in Akupunktur & Chinesischer Medizin im deutschsprachigen Raum.

- Ausbildungszyklus und Kurse entsprechen den SHV-Ausbildungsempfehlungen!
- Konstanz – nah' an der Schweiz, unser Kursort für die Schweiz.

„Ihr Weg“ zur Buchung [www](http://www) >> Fortbildung buchen >> Hebammen >> Gesamtübersicht

**www.Pro-Medico-Fortbildung.com**  
Informationen und Kursbuchungen



Ausbildungszentrum  
Naturheilkunde  
Manuelle Therapien  
Schulmedizin

Klassische Massage  
Fussreflexzonenmassage  
Medizinische Grundlagen  
AkuPunktMassage  
NaturheilpraktikerIn  
Spezielle Massagetechniken  
u.v.m

Wir sind für Sie da in Thun, Aarau und Rapperswil

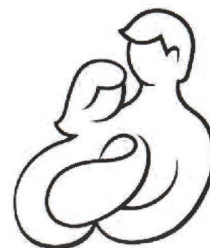


"Die individuellen Kurszeiten  
lassen Spielraum für berufliche  
und persönliche Bedürfnisse  
Regina Zavalloni, Kursleiterin

www.bodyfeet.ch  
Infos 033 225 44 22

## Der Weg zur sanften Geburt

### HypnoBirthing®-die Mongan Methode



#### Seminare zur Zertifizierten KursleiterIn

Nächste Kurse: 12.-15. Mai, Freiburg  
23.-26. Juni, Berikon CH  
30. Juni, 1.-3. Juni Hamburg

#### Kontakt: Sydney Sobotka-Brooks

www.hypnobirthing.ch mail@hypnobirthing.ch  
tel: +41 44 734 31 78

## Ausbildung in

### Pränatal- und Geburtstherapie

in Winterthur

Die prozessorientierte Ausbildung lehrt die Fähigkeit, mit ganz frühen Prägungen aus Schwangerschaft und Geburt therapeutisch zu arbeiten, sei es mit Erwachsenen, Babys oder werdenden Eltern. Die Ausbildung ist berufsbegleitend.

Gerne laden wir Sie zu unseren Informationsabenden ein:

**Mo, 06.06.2011, 19.15-21.30 Uhr**  
**Mo, 05.09.2011, 19.15-21.30 Uhr**

#### Ausbildungsbeginn: 16.-20.11.2011

Die Abende sind kostenlos. Weitere Informationen sowie ausführliche Ausbildungsunterlagen erhalten Sie vom Institut oder über unsere Homepage. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Da-Sein Institut** - Unterer Graben 29 - 8400 Winterthur  
Tel +41 52 203 24 55 - Fax +41 52 203 24 56  
info@energiearbeit.ch - www.da-sein-institut.ch



Terre des hommes

50<sup>th</sup>

aide à l'enfance - www.tdh.ch

**LA FAIM DES ENFANTS EST INACCEPTABLE.  
AIDEZ-NOUS A LA COMBATTRE!**

☐ Oui, je souscris un parrainage solidarité en faveur des enfants. Je verserai chaque mois: ☐ Fr. 40.- ☐ Fr. \_\_\_\_\_

☐ Je souhaite recevoir plus d'informations sur les parrainages de Tdh

☐ Mme ☐ M.

34633

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_ NPA / Lieu \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

**058 / 611 06 11 • Terre des hommes, Parrainages**

Av. Montchoisi 15, 1006 Lausanne • info@tdh.ch | www.tdh.ch

©Tdh / Sandro Mahler

Annance gratuite



**Multitrac®**

Für die Vorbereitung auf die sanfte Geburt



**topol®**

Topol AG, Aengermatte 94, CH-4936 Kleindietwil  
Tel. +41 62 923 04 43 Fax +41 62 923 04 41  
info@topol.ch, www.topol.ch

Committed To Your Success

Universitätslehrgang

# Master of Science in Midwifery

Der Universitätslehrgang „Midwifery“ startet am 24. Oktober 2011 bereits zum fünften Mal an der Donau-Universität Krems. Ziel dieses berufsbegleitenden Lehrgangs ist die Verbindung von traditionellem Hebammenwissen und persönlicher Erfahrung mit modernen Managementmethoden und wissenschaftlicher Arbeit.

Der Universitätslehrgang dauert vier Semester und richtet sich an Hebammen und Geburtshelfer mit mehrjähriger Berufserfahrung, die sich auf Führungsaufgaben in Einrichtungen des Gesundheitswesens vorbereiten oder als selbstständige UnternehmerInnen tätig werden wollen.

Start: 24. Oktober 2011  
Dauer: 4 Semester, berufsbegleitend  
Kosten: EUR 11.500,-  
Information: Mag. Michael Ogertschnig, Tel: +43 (0)2732 893-2818  
E-Mail: michael.ogertschnig@donau-uni.ac.at  
[www.donau-uni.ac.at/midwifery](http://www.donau-uni.ac.at/midwifery)

**Donau-Universität Krems**  
Dr.-Karl-Dorrek-Strasse 30, 3500 Krems, Austria  
[www.donau-uni.ac.at](http://www.donau-uni.ac.at)




Burgerstein Schwangerschaft & Stillzeit:

# Kinderleichte Unterstützung für Mutter und Kind.

Burgerstein Schwangerschaft & Stillzeit deckt den erhöhten Bedarf der Mutter an Mikronährstoffen während der Schwangerschaft und Stillzeit und unterstützt damit die gesunde Entwicklung des Kindes.

**Tut gut. Burgerstein Vitamine**

Erhältlich in Ihrer Apotheke oder Drogerie.

[www.burgerstein.ch](http://www.burgerstein.ch)

